

### 1. VERSICULUS & RESPONSORIUM:

Deus in adiutorium

Deus in adiutorium meum intende.  
Domine ad adiuvandam me festina.

*Psalmus 69: 2*

Gloria Patri et Filio  
et Spiritui Sancto:  
sicut erat in principio,  
et nunc et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.  
Alleluia.

### 2. PSALMUS: Dixit Dominus

Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis:  
donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion: dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuae in splendoribus sanctorum: ex utero ante luciferum genui te.

Iuravit Dominus, et non poenitebit eum: Tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis, confregit in die irae suae reges.

Iudicabit in nationibus, implebit ruinas: conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet: propterea exaltabit caput.

*Psalmus 109*

Gloria Patri, etc.

### 3. CONCERTO: Nigra sum

Nigra sum sed formosa, filiae Jerusalem.

Ideo dilexit me rex et introduxit me in cubiculum suum

et dixit mihi: Surge, amica mea, et veni.

Iam hiems transiit, imber abiit et recessit,  
flores apparuerunt in terra nostra, tempus putationis advenit.

*Cant. cant. 1:4-5; 2:10-12*

### 4. PSALMUS: Laudate pueri

Laudate pueri Dominum: laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum, ex hoc hunc, et usque in saeculum.

A solis ortu usque ad occasum: laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus: et super coelos gloria eius.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat:  
Et humilia respicit in coelo et in terra?

Suscitans a terra inopem: et de stercore erigens pauperem;

Ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, matrem filiorum laetantem.

*Psalmus 112*

Gloria Patri, etc.

### 1. VERSET & RÉPONS:

Deus in adiutorium

Ô Dieu, hâte-toi de me délivrer!  
Seigneur, hâte-toi de me secourir!

*Ps. 69 (70), 2*

Gloire au Père et au Fils

et au Saint-Esprit.

Comme il était au commencement,  
maintenant et toujours  
et au siècle des siècles. Amen.

Alléluia.

### 2. PSAUME: Dixit Dominus

Parole de l'Éternel à mon Seigneur: «Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marche-pied.»

L'Éternel étendra de Sion le sceptre de ta puissance: «Domine au milieu de tes ennemis!»

Ton peuple est plein d'ardeur, quand tu rassembles ton armée; avec des ornements sacrés, du sein de l'aurore ta jeunesse vient à toi comme une rosée.

L'Éternel l'a juré, et il ne s'en repentira point: «Tu es sacrificeur pour toujours, à la manière de Melchisédek.»

Le Seigneur, à ta droite, brise des rois au jour de sa colère.

Il exerce la justice parmi les nations; une grande bataille se fera; il brise des têtes sur toute l'étendue du pays.

Il boit au torrent pendant la marche; c'est pourquoi il relève la tête.

*Ps. 109 (110)*

Gloire au Père, etc.

### 3. CONCERTO: Nigra sum

Je suis noire, mais je suis belle, filles de Jérusalem.

C'est pourquoi le roi m'a aimée; il m'a introduite dans ses appartements

et m'a dit: Lève-toi, mon amie, ma belle, et viens! [allée.  
Car voici, l'hiver est passé; la pluie a cessé, elle s'en est  
Les fleurs paraissent sur la terre. Le temps est venu de  
tailler les arbres.

*Ca. 1, 4-5; 2, 10-12*

### 4. PSAUME: Laudate pueri

Serviteurs de l'Éternel, louez, louez le nom de l'Éternel!

Que le nom de l'Éternel soit béni, dès maintenant et à jamais!

Du lever du soleil jusqu'à son coucher, que le nom de l'Éternel soit célébré!

L'Éternel est élevé au-dessus de toutes les nations, sa gloire est au-dessus des cieux.

Qui est semblable à l'Éternel, notre Dieu? Il a sa demeure en haut;

Il abaisse les regards sur les cieux et sur la terre.

De la poussière il retire le pauvre, du fumier il relève l'indigent,

pour les faire asseoir avec les grands, avec les grands de son peuple.

Il donne une maison à celle qui était stérile, il en fait une mère joyeuse au milieu de ses enfants.

*Ps. 112 (113)*

Gloire au Père, etc.

5. CONCERTO: Pulchra es

Pulchra es, amica mea,  
suavis et decora filia Jerusalem.  
Pulchra es, amica mea,

suavis et decora sicut Jerusalem,  
terribilis ut castrorum acies ordinata.  
Averte oculos tuos a me  
quia ipsi me avolare fecerunt.

*Cant. cant. 6: 4-5*

6. PSALMUS: Laetatus sum

Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi: in domum  
Domini ibimus.

Stantes erant pedes nostri in atriis tuis, Jerusalem.  
Jerusalem, quae aedificatur ut civitas: cuius partici-  
patio eius in id ipsum.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini: testi-  
monium Israel ad confitendum nomini Domini.

Quia illic sederunt sedes in iudicio, sedes super do-  
mum David.

Rogate quae ad pacem sunt Jerusalem: et abundantia  
diligentibus te.

Fiat pax in virtute tua: et abundantia in turribus tuis.

Propter fratres meos et proximos meos, loquebar  
pacem de te;  
Propter domum Domini Dei nostri, quaesivi bona  
tibi.

*Psalmus 121*

Gloria Patri, etc.

7. CONCERTO: Duo Seraphim

Duo Seraphim clamabant alter ad alterum:  
Sanctus Dominus Deus Sabaoth.  
Plena est omnis terra gloria eius.

Tres sunt, qui testimonium dant in coelo:

Pater, Verbum et Spiritus Sanctus.

Et hi tres unum sunt.

Sanctus Dominus Deus Sabaoth.

Plena est omnis terra gloria eius.

*Isaias 6:3; Joh. epistola I, 5:7-8*

8. PSALMUS: Nisi Dominus

Nisi Dominus aedificaverit domum: in vanum labo-  
raverunt qui aedificant eam.

Nisi Dominus custodierit civitatem: frustra vigilat  
qui custodit eam.

Vanum est vobis ante lucem surgere: surgite post-  
quam sederitis, qui manducatis panem doloris.

Cum dederit dilectis suis somnum: ecce, haereditas  
Domini filii: merces, fructus ventris.

Sicut sagittae in manu potentis: ita filii excussorum.

Beatus vir qui implevit desiderium suum ex ipsis:  
non confundetur cum loquetur inimicis suis in porta.

*Psalmus 126*

Gloria Patri, etc.

5. CONCERTO: Pulchra es

Tu es belle, mon amie,  
douce et agréable fille de Jérusalem.  
Tu es belle, mon amie,

douce et agréable comme Jérusalem,  
mais terrible comme des troupes sous leurs bannières.  
Détourne de moi tes yeux,  
car ils me troublent.

*Ca. 6, 4-5*

6. PSAUME: Laetatus sum

Je suis dans la joie quand on me dit: Allons à la maison de  
l'Éternel!

Nos pieds s'arrêtent dans tes portes, Jérusalem.

Jérusalem, tu es bâtie comme une ville dont les parties sont  
liées ensemble.

C'est là que montent les tribus, les tribus de l'Éternel, selon  
la loi d'Israël, pour louer le nom de l'Éternel.

Car là sont les trônes pour la justice, les trônes de la maison  
de David.

Demandez la paix de Jérusalem! Que ceux qui t'aiment  
jouissent du repos!

Que la paix soit dans tes murs, et la tranquillité dans tes  
palais!

A cause de mes frères et de mes amis, je désire la paix dans  
ton sein.

A cause de la maison de l'Éternel, notre Dieu, je fais des  
vœux pour ton bonheur.

*Ps. 121 (122)*

Gloire au Père, etc.

7. CONCERTO: Duo Seraphim

Deux séraphins criaient l'un à l'autre, et disaient:  
«Saint est l'Éternel des armées.

Toute la terre est pleine de sa gloire.»

Il y en a trois qui rendent témoignage au ciel:

le Père, la Parole et le Saint-Esprit;

et les trois sont d'accord.

Saint est l'Éternel des armées.

Toute la terre est pleine de sa gloire.

*És. 6, 3; 1 Jn. 5, 7-8*

8. PSAUME: Nisi Dominus

Si le Seigneur ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent  
travaillent en vain;

Si le Seigneur ne garde la ville, celui qui garde veille en vain.

En vain vous levez-vous matin, vous couchez-vous tard, et  
mangez-vous le pain de douleur;

Il en donne autant à ses bien-aimés pendant leur sommeil.

Voici, des fils sont un héritage du Seigneur, le fruit des  
entrailles est une récompense.

Comme les flèches dans la main d'un guerrier, ainsi sont  
les fils de la jeunesse.

Heureux l'homme qui en a rempli son carquois! Ils ne se-  
ront pas confus, quand il parleront avec des ennemis à la  
porte.

*Ps. 126 (127)*

Gloire au Père, etc.

### 9. CONCERTO: Audi coelum

Audi coelum, verba mea,  
plena desiderio  
et perfusa gaudio.

*Eco: Audio!*

Dic, quaeso, mihi: Quae est ista  
quae consurgens ut aurora rutilat,  
ut benedicam?

*Eco: Dicam!*

Dic nam ista pulchra ut luna,  
electa ut sol, replet laetitia  
terras, coelos, maria.

*Eco: Maria!*

Maria Virgo illa dulcis,  
praedicata de propheta Ezechiel,  
porta orientalis.

*Eco: Talis!*

Illa sacra et felix porta,  
per quam mors fuit expulsa,  
introducitur autem vita.

*Eco: Ita!*

Quae semper tutum est medium  
inter homines et Deum  
pro culpis remedium.

*Eco: Medium!*

Omnes hanc ergo sequamur  
qua cum gratia mereamur  
vitam aeternam, consequamur.

*Eco: Sequamur!*

Praestet nobis Deus,  
Pater hoc et Filius  
et Mater cuius nomen invocamus dulce  
miseris solamen.

*Eco: Amen!*

Benedicta es, virgo Maria,  
in saeculorum saecula.

*Anon.*

### 10. PSALMUS: Lauda Jerusalem

Lauda Jerusalem Dominum: lauda Deum tuum Sion.  
Quoniam confortavit seras portarum tuarum: benedixit filiis tuis in te.

Qui posuit fines tuos pacem: et adipe frumenti satiat te.

Qui emittit eloquium suum terrae: velociter currit sermo eius.

Qui dat nivem sicut lanam: nebulam sicut cinerem spargit.

Mittit crystallum suam sicut buccellas: ante faciem frigoris eius quis sustinebit?

Emittet verbum suum, et liquefaciet ea: flabit spiritus eius, et fluent aquae.

Qui annuntiat verbum suum Jacob: iustitias et iudicia sua Israel.

Il n'a pas agi de même pour toutes les nations, et elles ne connaissent point ses ordonnances.

*Ps. 147, 12-20*

Gloire au Père, etc.

### 9. CONCERTO: Audi coelum

Écoute, ciel, écoute mes paroles  
pleines de désir  
et remplies de joie.

*Echo: J'écoute!*

Dis-moi, je t'en prie, qui est celle  
qui se lève brillante comme l'aurore,  
afin que je chante ses louanges.

*Echo: Je le dirai!*

Parle, car elle est belle comme la lune,  
exquise comme le soleil et rempli de joie  
la terre, les cieux et les mers.

*Echo: Marie.*

La douce Vierge Marie

annoncée par le prophète Ezéchiel,  
la porte de l'Orient?

*Echo: Elle es*

Cette porte sainte et bénie  
par laquelle la mort fut expulsée  
et la vie introduite?

*Echo*

Elle, qui est toujours sûre médiatrice  
entre les hommes et Dieu,  
pour la rémission de nos fautes?

*Echo: Méc*

Aussi suivons-la tous,  
celle par la grâce de laquelle  
nous obtiendrons la vie éternelle.  
Suivons-la.

*Echo: Nous la su*

Avec l'aide de Dieu,  
du Père et du Fils,  
et de la Mère, dont nous invoquons le doux nom,  
Réconfort des malheureux.

*Echo:*

Tu es bénie, Vierge Marie,  
dans le siècle des siècles.

### 10. PSAUME: Lauda Jerusalem

Jérusalem, célèbre l'Éternel! Sion, loue ton Dieu!  
Car il affermit les barres de tes portes, il bénit tes  
milieu de toi;

Il rend la paix à ton territoire, il te rassasie du froment.

Il envoie ses ordres sur la terre: sa parole cou  
vitesse.

Il donne la neige comme de la laine, il répand la  
blanche comme de la cendre.

Il lance sa glace par morceaux: qui peut résister dev  
froid?

Il envoie sa parole, et il les fond; il fait souffler son  
les eaux coulent.

Il révèle sa parole à Jacob, ses lois et ses command  
Israël.

Non fecit taliter omni nationi: et iudicia sua non  
manifestavit eis.

*Psalmus 147: 12-20*

Gloria Patri, etc.

## 11. SONATA SOPRA SANCTA MARIA

Sancta Maria, ora pro nobis.

### 12. HYMNUS: Ave maris stella

Ave maris stella,  
Dei Mater alma  
Atque semper Virgo,  
Felix coeli porta.

Sumens illud Ave  
Gabrielis ore,  
Funda nos in pace,  
Mutans Evae nomen.

Solve vincla reis,  
Profer lumen caecis:  
Mala nostra pelle,  
Bona cuncta posce.

Monstra te esse matrem:  
Sumat per te preces,  
Qui pro nobis natus,  
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,  
Inter omnes mitis.  
Nos culpis solutos,  
Mites fac et castos.

Vitam praesta puram,  
Iter para tutum:  
Ut videntes Jesum,  
Semper collaetemur.

Sit laus Deo Patri,  
Summo Christo decus,  
Spiritui Sancto,  
Tribus honor unus.  
Amen.

### 13a. MAGNIFICAT

3.1 Magnificat

3.2 anima mea Dominum.

3.3 Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

3.4 Quia respexit humilitatem ancillae suae:  
Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes genera-  
tiones.

3.5 Quia fecit mihi magna qui potens est:  
Et sanctum nomen eius.

3.6 Et misericordia eius a progenie in progenies:  
timentibus eum.

3.7 Fecit potentiam in brachio suo:  
Dispertit superbos mente cordis sui.

3.8 Deposuit potentes de sede:  
Et exaltavit humiles.

3.9 Esurientes implevit bonis:  
et divites dimisit inanes.

3.10 Suscepit Israel puerum suum:  
recordatus misericordiae suae.

## 11. SONATA SOPRA SANCTA MARIA

Sainte Marie, priez pour nous.

### 12. HYMNE: Ave maris stella

Salut, étoile de la mer,  
Sainte Mère de Dieu  
toujours Vierge,  
porte bénie du ciel.

En entendant l'Ave  
sur les lèvres de Gabriel,  
établis-nous dans la paix,  
en retournant le nom d'Eva.

Dénoue les liens des pécheurs,  
donne la lumière aux aveugles,  
délivre-nous de tous les maux  
et obtiens-nous tous les biens.

Montre que tu es Mère;  
et qu'il reçoive de toi nos prières,  
celui qui est né pour nous  
et daigna être ton enfant.

Ô Vierge sans égale,  
douce entre toutes,  
obtiens de nos fautes le pardon  
tends-nous humbles et chastes.

Fais-nous mener une vie pure  
et veille sur notre chemin,  
afin qu'un jour nous voyions Jésus  
pour notre bonheur éternel.

Louange à Dieu le Père,  
honneur au Christ Très-Haut,  
et au Saint-Esprit;  
à tous trois même gloire.  
Amen.

### 13a. MAGNIFICAT

Mon âme exalte le Seigneur.

Exulte mon esprit en Dieu mon Sauveur.

Il s'est penché sur son humble servante;  
désormais tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles:  
saint est son Nom!

Son amour s'étend d'âge en âge  
sur ceux qui le craignent.

Déployant la force de son bras,  
il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leur trône,  
il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés,  
renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël son serviteur,  
il se souvient de son amour.

3.11 Sicut locutus est ad patres nostros:  
Abraham et semini eius in saecula.

3.12 Gloria Patri et Filio  
et Spiritui Sancto.

3.13 Sicut erat in principio, et nunc et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.

*Luc. 1, 46-55*

De la promesse faite à nos pères  
en faveur d'Abraham et de sa race à jamais.

Gloire au Père et au Fils  
et au Saint-Esprit.

Comme il était au commencement, maintenant et toujours,  
et au siècle des siècles. Amen.

*Lu. 1, 46-55*